AS

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/49/916
S/1995/468
9 June 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والأربعون
البند ٥١ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

مجلس الأمن
السنة الخمسون

رسالة مؤرخة ٥ حزيران/يونيه ١٩٩٥ موجهة إلى الأمين العام للأمم المتحدة من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طيه نص رسالة مؤرخة ٥ حزيران/يونيه ١٩٩٥ موجهة إليكم من سعادة السيد عثمان إرتوه، ممثل جمهورية شمال قبرص التركية (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو أمكن تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق الدورة التاسعة والأربعين للجمعية العامة، في إطار البند ٥١ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إينال باتو
السفير
الممثل الدائم

090695 090695 95-17306

مرفق

رسالـــة مؤرخـــة ٥ حزيران/يونيه ١٩٩٥ موجهة إلى الأمين العام من السيد عثمان إرتوه

بناء على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل الرسالة المؤرخة ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٥ الموجهة إليكم من الممثل القبرصي اليوناني (A/49/905-S/1995/427)، والتي تتضمن ادعاءات بشأن "انتهاكات المجال الجوي لجمهورية قبرص".

وردا على هذه المزاعم الكثيرة التكرار للجانب القبرصي اليوناني، أود مرة أخرى أن أكرر بأن المجال الجوي فوق شمال قبرص يخضع لسيطرة وولاية جمهورية شمال قبرص التركية ولا يحق للقبارصة اليونان المغتصبين لمقعد الحكم أن يقرروا مَن يستخدم هذا المجال الجوي وكيف، بمعرفة تامة وموافقة من الدولة. ولذلك فإن الشكاوى التي من هذا القبيل والواردة في الرسالة المذكورة لا تستهدف إلا مجرد خدمة أغراض الدعاية بغية تحويل الانتباه عن جهود بناء القدرة العسكرية مؤخرا في شمال قبرص وغير ذلك من التطورات المنذرة بالخطر.

وتذكر التقارير الواردة من الجنوب أن الإدارة القبرصية اليونانية تقوم بالدرجة الأولى، كجزء من مواصلة تعزيز أسلحتها وقواتها المسلحة في الجنوب، بشراء ما مجموعه ١٥٦ مركبة مصفحة، بما في ذلك ٥٠ دبابة فرنسية الصنع من طراز AMX-30 من اليونان. وفي الوقت ذاته، وصلت إلى جنوب قبرص الدفعة الأولى من الجنود القادمين من اليونان للخدمة في "الحرس الوطني" القبرصي اليوناني كجنود محترفين، حيث تفيد التقارير بأنهم يجتازون إجراءات التجنيد.

وكما هو معلوم، فإن الإدارة القبرصية اليونانية مصممة على تعزيز وحداتها المصفحة بإيصالها إلى المستوى الذي تضم فيه ٥٠٠ دبابة في السنوات القليلة القادمة، وكذلك زيادة القوة النشطة لـ "الحرس الوطني" بـ ٠٠٠ ٥ جندي محترف، يكون معظمهم من اليونان.

وفي الاجتماع الذي عقد مؤخرا في أثينا بين رئيس الوزراء اليوناني، السيد أندرياس باباندريو، و "المجلس الوطني" القبرصي اليوناني، في ٤ أيار/مايو ١٩٩٥، فإن الجبهة اليونانية والقبرصية اليونانية أعادت تأكيد التزامها بأمور منها ما يدعى "عقيدة الدفاع المشترك" فضلا عن اتخاذ القرارات المشتركة فيمـــا يتعلـــق بجميـع القضايا المتصلة بالمسألة القبرصية. وهذه التطورات المنذرة بالخطر، التي تعبر عن

نفسها بنفسها، إذ تؤكد التواطؤ القائم بين اليونان وجنوب قبرص بالنسبة للمسألة القبرصية، تفسر أيضا سبب انعدام التقدم في المفاوضات الجارية لإيجاد حل في الجزيرة.

وأكون ممتنا لو أمكن تعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الدورة التاسعة والأربعين للجمعية العامة، في إطار البند ٥١ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) عثمان إرتوه
الممثل
جمهورية شمال قبرص التركية